



Built to Lead

立即發表：2016年10月19日

州長安德魯 M. 葛謨

葛謨州長宣佈斥資 250 萬美元保護哈德遜谷中部面臨威脅的珍貴耕地

哈德遜谷中部區域可持續發展和合作治理大會 (Mid-Hudson Regional Sustainable Development and Collaborative Governance Conference) 上宣佈了這筆撥款

安德魯 M. 葛謨 (Andrew M. Cuomo) 州長於今日宣佈將透過州政府的「耕地保護實施補助金 (Farmland Protection Implementation Grant, FPIG)」計畫，撥款 250 萬美元用於支持哈德遜谷中部的五大專案，幫助農戶保護 700 英畝以上面臨威脅的珍貴耕地。州長在哈德遜谷中部區域可持續發展和合作治理大會上宣佈了這筆撥款，用以支持農場維護農業耕地的能力，透過永久性保育機制 (perpetual conservation easements) 保護這些耕地不被開發。

今年是「耕地保護 (Farmland Protection)」計畫啟動 20 周年紀念。在葛謨州長的領導下，本州不僅給這一計畫注入了新的活力，並承諾提供數額空前的撥款，以促進耕地保護。自 2011 年來，本州已在境內的 58 項專案中投入了近 4,090 萬美元。

「紐約州辛勤勞作的農戶對我們的經濟發展至關重要。農業在本州境內提供了成千上萬的就業機會，生產品質首屈一指的生鮮蔬果，」葛謨州長表示。「有了這項撥款，我們將繼續投資于哈德遜谷中部的新一代農戶，幫助確保整個行業實現可持續發展。」

「耕地保護實施補助金」計畫是紐約州「環境保護補助金 (Environmental Protection Fund)」的一部分。紐約州在 2016 年的預算中將後者的撥款數額翻了一番以上，使得整體撥款達到了 3 億美元。今年本計畫所獲的撥款又增加了 500 萬美元。本計畫建立在去年對耕地保護進行的歷史性投資的基礎之上，包括對「哈德遜谷農業增強計畫 (Hudson Valley Agricultural Enhancement Program)」所提供的 2,000 萬美元。

「作為副州長，我到本州各地進行訪問，在農村社區度過了大量時間。我親眼目睹了農業戰略投資如何從整體水準上促進了我們的經濟發展，」副州長凱西·霍楚爾 (Kathy Hochul) 在州長於海德帕克 (Hyde Park) 召開的可持續發展大會 (Sustainable Development Conference) 上擔任主席時指出。「在哈德遜谷和紐約州境內，我們必須繼續保護珍貴的耕地，使得農業得以繼續發展，只有這樣我們的生產商們才能繼續在未來保持蓬勃發展。」

紐約州農業市場部 (New York State Department of Agriculture and Markets) 負責管理「耕地保護實施補助金」計畫。在「耕地保護實施補助金」推出的第 14 輪競爭激烈的《提案徵詢 (Request for Proposals)》流程中，市政當局、各郡縣、水土保護區以及非營利保護機構或土地信託等均有資格申請獨立補助金。本計畫中受到保護的耕地仍舊為應稅單位。

獲得撥款的五大專案是：

奧蘭治縣土地信託 (Orange County Land Trust)：用於蒙哥馬利鎮 (Town of Montgomery) 的農戶女兒農場 (The Farmer's Daughter Farm)——300,298 美元
該土地信託將永久性保護農戶女兒農場中的 197 英畝耕地。該農場位於奧蘭治縣，是秀麗哈德遜土地信託 (Scenic Hudson Land Trust) 指定的一家位於哈德遜谷/紐約市「食品庫」內的重點保護農場。本專案將幫助農場運營商從現有土地所有人中以適當的價格購得該農場，繼續進行農業生產。秀麗哈德遜土地信託將為本專案提供 105,582 美元。

達切斯土地保護協會 (Dutchess Land Conservancy)：用於斯坦福鎮 (Town of Stanford) 的阿普希爾農場 (Uphill Farm)——467,645 美元
該土地信託將永久性保護阿普希爾農場中 112 英畝的土地。該農場是達切斯縣 (Dutchess County) 的一家牛肉運營商。本專案將把業主擁有的整個農場逐步轉讓給租用這一農場的農戶，成為他們自有的農業運營，因而將該土地持續用於農業發展。阿普希爾農場是秀麗哈德遜土地信託指定的一家位於哈德遜谷/紐約市「食品庫」內的重點保護農場。達切斯土地保護協會將為本專案提供 5,000 美元。

達切斯土地保護協會：用於瑞德虎克鎮 (Town of Redhook) 的波茨農場 (Potts Farm)——343,975 美元
該土地信託將永久性地保護位於達切斯縣內波茨農場中 73 英畝經濟作物及蔬菜種植的運營。波茨農場是秀麗哈德遜土地信託指定的一家位於哈德遜谷/紐約市「食品庫」內的重點保護農場。秀麗哈德遜土地信託將為本專案提供 129,610 美元；達切斯土地保護協會則將為本專案提供 5,000 美元。

哥倫比亞土地保護協會 (Columbia Land Conservancy)：用於派恩普蘭鎮 (Town of Pine Plains) 中的查斯赫爾姆農場 (Chaseholm Farm)——762,725 美元
該土地信託將永久性保護位於達切斯縣內占地面積達 175 英畝的乳製品運營商查斯赫爾姆農場。查斯赫爾姆農場中的 109 英畝 (位於哥倫比亞縣 (Columbia County) 境內) 現已受到永久性保育機制的保護。這是源於此前 FPIG 給該土地信託提供的撥款。本專案將幫助兩代人之間繼續轉讓農場運營的餘下部分。該農場目前正在轉型成為一家有機乳製品運營商。秀麗哈德遜土地信託將為本專案提供 268,225 美元；達切斯縣則將提供 246,225 美元。

沙利文縣 (Sullivan County)：用於貝塞爾鎮 (Town of Bethel) 的貝拉農場 (Pellah Farms)——652,500 美元
該土地信託將永久性保護貝拉農場下屬的貝塞爾乳製品廠 (Bethel Creamery) 運營

的 196 英畝土地。本專案將為購買貝塞爾乳製品廠周邊土地提供資金。貝塞爾乳製品廠是一家已獲猶太潔食認證的有機農場，擁有一套裝瓶設施，並即將拓展至猶太潔食認證有機酸奶的生產。

州參議院農業委員會 (Senate Agriculture Committee) 主席、參議員帕蒂·裡奇 (Patty Ritchie) 表示：「農業是紐約州的領軍行業之一。如果我們要維持現狀，就必須採取措施保護辛勤勞作的農戶們所使用的土地，支援他們種植莊稼和進行其他農業活動。我很自豪能夠支持這項撥款計畫，並想感謝州長能夠認識到確保農業繼續推動本州經濟、創造就業和在紐約州建設更為光明的未來的重要性。」

州眾議院農業委員會 (Assembly Agriculture Committee) 主席比爾·麥基 (Bill Magee) 表示：「重要的是，能夠維持生產的耕地能夠繼續為農戶、種植人和我們需要和喜愛的食品和農產品的生產商所用。這一承諾將幫助土地所有人保護土地，有利於促進紐約州農業經濟的發展。」

參議員比爾·拉金 (Bill Larkin) 表示：「我讚賞葛謨州長重視哈德遜谷的耕地保護，保護蒙哥馬利鎮農戶女兒農場中的 197 英畝土地。透過保護這片受到威脅的耕地，我們確保了家庭農戶經營模式得以在奧蘭治縣繼續經營並獲得蓬勃發展。我還想感謝秀麗哈德遜土地信託作為合作夥伴參與本專案。透過合作，我們可以在哈德遜谷繼續推動充滿活力的成功農業生產。」

參議員約翰·博納西柯 (John Bonacic) 表示：「農業是哈德遜谷最為重要的經濟領域之一，我很高興能支援今年的預算。該預算將紐約州『環境保護補助金』的總額提高到了 3 億美元。保護超過 700 英畝的耕地將使得哈德遜谷的農戶得以繼續耕作，保護這些耕地不受開發。」

參議員蘇·賽里諾 (Sue Serino) 表示：「我們本地的農場在社區中起著關鍵作用。我們有責任確保它們擁有所需資源，繼續在本地區維持經營。『耕地保護實施補助金』將有效地幫助我們確保本地農場能夠維持經營，繼續為本地社區創造並增加價值。我們感謝葛謨州長和本地合作夥伴充分利用這一計畫促進社區農場的發展。」

眾議員艾琳·岡特爾 (Aileen Gunther) 表示：「農業不僅是我們經濟中不可缺少的一部分，還是沙利文縣歷史中濃墨重彩的一筆。農業投資是一項能夠帶來巨大回報的智慧投資，葛謨州長深知這一點。我感謝他對保護農場和農戶所做出的承諾。」

州議員迪蒂·巴瑞特 (Didi Barrett) 表示：「哈德遜谷擁有許多小型和中型家庭農場，它們是本地經濟和文化的一個重要組成部分。然而事實是，許多這種農場都面臨著發展威脅。這種撥款性質的投資將幫助保護我們擁有的一流耕地，保護本地出產的營養豐富的食物能夠繼續供後世享用。我感謝葛謨州長及其團隊持續支持耕地保護。」

紐約州農業專員 (New York State Agriculture Commissioner) 理查 A. 保爾 (Richard A. Ball) 表示：「州長持續支持耕地保護對維護和維持本州當前耕地並為

未來的紐約農戶造福有著重要影響。今天獲得撥款的專案將維護紐約農業的多樣性，並在許多情況下幫助農戶們升級經營水準。」

美國耕地信託組織 (American Farmland Trust) 的紐約州主管大衛·海特 (David Haight) 表示：「我們讚賞葛謨州長、保爾專員和州立法會積極投資大筆州政府資金用於耕地保護，能夠儘快兌現承諾，完成由州政府撥款支持的耕地保護專案。在紐約慶祝州政府提供撥款永久性保護耕地的 20 周年紀念之際，我們要意識到很明顯這些資源對紐約人所關注的事務至關重要——確保我們有能力生產本地食物、加強我們的經濟、鼓勵新一代的農戶走向農田。這些州政府投資對於今天的重要性並不亞於 20 年前這一計畫啟動之時。」

紐約農場局 (New York Farm Bureau) 總裁迪恩·諾頓 (Dean Norton) 表示：「耕地保護補助金在為下一代保護農場方面起著重要作用。該計畫不僅使得主要耕地得以繼續經營，還使得農戶有更多資金投入農場運營，拓展業務。紐約農場局衷心感謝州政府對這一重要計畫所做的承諾。」

本部門在過去幾年間一直在奠定基礎，使得農業和耕地保護計畫能夠更具多樣性、更加強健，能夠向當地政府認為對其發展十分重要的一系列耕地保護計畫提供補助金。這方面的範例包括：提供小額補助金用於修訂當地法律，移除農場經營過程中的不合理限制；鼓勵市政當局設立「開發權利轉讓 (Transfer of Development Rights)」計畫和推行開發權租賃制度。

###

網站 www.governor.ny.gov 有更多新聞
紐約州 | 行政辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418